

ETIKAI SZABÁLYZAT	CODE OF ETHICS	ETHIKKODEX
1. Az Etikai Szabályzat hatálya	1. Scope of this Code of Ethics	1. Geltungsbereich des Ethikkodex
1.1. Személyi hatály	1.1 Personal Scope	1.1. Personeller Geltungsbereich

<p>A jelen etikai szabályzat (a továbbiakban: Etikai Szabályzat) a Lavylites Network Marketing természetes és jogi személy tagjaira (a továbbiakban: Tag) terjed ki.</p>	<p>This Code of Ethics shall be applicable to the natural and legal person members of the Lavylites Network Marketing (hereinafter: Member).</p>	<p>Dieser Ethikkodex (nachstehend: der Ethikkodex) gilt für Mitglieder der natürlichen und juristischen Person des Lavylites Network Marketing (nachstehend: Mitglied).</p>
<p>Tagnak a jelen Etikai Szabályzat céljából az tekintendő, aki a www.lavylites.com honlapon (a továbbiakban: Honlap) ezen célból regisztrál, és ennek során a Lavylites Általános Használati Feltételeit (a továbbiakban: ÁHF), valamint külön bónusz szabályzat (a továbbiakban: Bónusz Szabályzat) előírásait, valamint a jelen etikai szabályzatot (a továbbiakban: Etikai Szabályzat) magára nézve</p>	<p>Members of the Lavylites Network Marketing shall be considered for the purpose of this Code of Ethics anyone, who has registered at the website www.lavylites.com (hereinafter: Website) for this purpose and has in course thereof accepted the general terms and conditions of use of Lavylites (hereinafter: GTCU) and of the bonus rules (hereinafter: Bonus Rules) as well as this code of ethics</p>	<p>Mitglied im Sinne dieses Ethikkodex ist das Mitglied, das sich zu diesem Zweck auf der Website www.lavylites.com (nachstehend: die Website) gemäß den Allgemeinen Nutzungsbedingungen (nachstehend: AGB) von Lavylites registriert und der gesonderten Bonusregulierung (nachstehend: Bonusregeln) sowie diesen Ethikkodex (nachstehend: der Ethikkodex) als für sich selbst verbindlich an erkennt.</p>

<p>kötelezőnek ismeri el.</p>	<p>(hereinafter: Code of Ethics) and acknowledged these as binding upon him/her/itself.</p>	
<p>A Tagok a Honlapon történő regisztrációjukkal kifejezetten vállalják az Etikai Szabályzat betartását, annak rendelkezéseit magukra nézve kötelezőnek ismerik el, és alávetik magukat az abban foglalt eljárásnak és az abban foglalt jogkövetkezmények alkalmazásának.</p>	<p>By registering on the Website, Members explicitly undertake to comply with this Code of Ethics, and accepts its provisions as binding upon themselves, further submit to the procedures and application of legal consequences set out herein.</p>	<p>Durch Registrierung auf der Website erklären sich die Mitglieder ausdrücklich damit einverstanden, den Ethikkodex einzuhalten, und ihre Bestimmungen als für sich verbindlich anzunehmen und sich dem darin enthaltenen Verfahren und der Anwendung der darin enthaltenen Rechtsfolgen zu unterwerfen.</p>

1.2. Területi hatály	1.2 Territorial Scope	1.2. Räumlicher Geltungsbereich
Az Etikai Szabályzat területi korlátozás nélkül alkalmazandó.	This Code of Ethics shall be applied without restriction of territory.	Der Ethikkodex gilt ohne territoriale Beschränkung.
1.3. Időbeli hatály	1.3. Effect in time	1.3. Zeitliche Geltung

<p>Az Etikai Szabályzat hatálybalépésének napja: 2019. november 7. és ezt követően a Lavylites általi visszavonásáig vagy új szabályzattal történő felváltásáig alkalmazandó.</p>	<p>The Code of Ethics shall take effect on November 7th, 2019, until revoked or replaced by Lavylites by other rules.</p>	<p>Datum des Inkrafttretens des Ethikkodex: Es gilt ab dem 7. November 2019 und bis zu dem Zeitpunkt, an dem es von Lavylites widerrufen oder ersetzt wird.</p>
<p>1.4. Fogalmak</p>	<p>1.4. Definitions</p>	<p>1.4. Begriffsbestimmungen</p>
<p>Jelen Etikai Szabályzatban használt nagybetűs fogalmak alatt (amennyiben azokat a jelen Etikai Szabályzat nem definiálja kifejezetten) a mindenkor érvényes ÁHF-ben és Bónusz Szabályzatban</p>	<p>Definitions in this Code of Ethics with capital initials (unless expressly defined by this Code of Ethics) shall have the meaning as set out by the always prevailing version of the GTCU and Bonus Rules of Lavylites</p>	<p>Definitionen in diesem Verhaltenskodex mit Großbuchstaben (sofern nicht ausdrücklich durch diesen Verhaltenskodex definiert) haben die Bedeutung, die in der jeweils</p>

<p>(ezen sorrendben) definiált nagybetűs fogalmakat kell érteni.</p>	<p>(in this order).</p>	<p>gültigen Version der AGB und der Bonusregeln von Lavylites (in dieser Reihenfolge) festgelegt ist.</p>
<p>2. Az Lavylites Network Marketing Céljai és Alapelvei</p>	<p>2. Purpose and principles of Lavylites Network Marketing</p>	<p>2. Lavylites Network Marketing Ziele und Grundsätze</p>
<p>2.1. A Lavylites Network Marketing tulajdonosa és üzemeltetője a Lavylites World Ltd. (székhely: 77 High Street, Littlehampton, England, BN17 5AG ,</p>	<p>2.1 Owner and operator of the Lavylites Network Marketing is the Lavylites World Ltd. (registered office address: 77 High Street, Littlehampton, England, BN17 5AG , registration</p>	<p>2.1 Eigentümer und Betreiber des Lavylites Network Marketing ist die Lavylites World Ltd. (eingetragene Firmenadresse: 77 High Street, Littlehampton, England, BN17 5AG,</p>

<p>céggjegyzékszám: 12008782 a továbbiakban: Társaság), amely során alapvető céljai az alábbiak:</p>	<p>no.: 12008782, hereinafter: Company), pursuing the objectives and key principles as stated below:</p>	<p>Registernummer: 12008782, im Folgenden: Unternehmen) und verfolgt die Ziele und Grundprinzipien wie unten beschrieben:</p>
<p>i. A Társaság célul tűzi ki, hogy a jogszabályi előírásokon túlmenően szolgáltatását elsődlegesen a közvetlenség, a tisztesség és megbízhatóság, valamint a mindenkor etikus eljárás követelményének alapjára</p>	<p>i. The Company's objective is to base its services primarily on the requirements of frankness, fairness, reliability and always ethical actions, beyond the level required by applicable regulations.</p>	<p>i. Zusätzlich zu den gesetzlichen Anforderungen ist das Unternehmen bestrebt, seine Dienstleistungen zu jeder Zeit in erster Linie auf die Anforderungen der Unparteilichkeit, Integrität</p>

<p>helyezze.</p>		<p>und Zuverlässigkeit sowie des ethischen Verhaltens auszurichten.</p>
<p>ii. A Társaság elkötelezett a mellett, hogy az Tagok személyére és az őket megillető tisztességes eljárásra helyezze a hangsúlyt azzal egyidejűleg, hogy a Társaság a mindenkor technikai lehetőségek kihasználásával minél hatékonyabbá és egyben komfortosabbá igyekszik tenni a Tagjai részére a közös munkát.</p>	<p>ii. The Company is committed to emphasize the personality of the Members and the fair process due to them, whereas at the same time - by making the most of the technical possibilities always available - the Company intends to do its utmost to ensure that the common work is comfortable and effective for the Members.</p>	<p>ii. Das Unternehmen bekennt sich dazu, den Schwerpunkt auf die Mitglieder und den ordnungsgemäßen Ablauf ihrer Mitglieder zu legen und gleichzeitig die Arbeit seiner Mitglieder durch die Nutzung der ihnen zur Verfügung stehenden technischen Einrichtungen so effizient und komfortabel wie möglich zu gestalten.</p>

<p>iii. A Lavylites Network Marketing értékesítési rendszer és az abban értékesítésre kerülő termékek (a továbbiakban: Termékek) az emberek életminőségének javítását kívánják szolgálni. Ennek okán a Társaság meggyőződése, hogy hosszú távon sikeres működéshez a piaci versenynek való megfelelésen túl a Termékek használói Tagok hiteles ígéretein alapuló bizalmának megszerzése vezethet, éppen ezért a Társaság szankcionálja minden Tagja tevékenységét, mely a Társaság vállalásainak, vagy akár a vonatkozó jogszabályi előírásnak nem felel meg.</p>	<p>iii. The Lavylites Network Marketing sales system and the products to be sold thereby (hereinafter: Products) aim to serve the improvement of the life quality of the everyday people. The Company is therefore convinced that in addition to complying with the requirements of market competition, long-term successful operation requires winning the trust of the users of the Products, on the basis of authentic promises of the Members, therefore the Company shall sanction all actions by the Members, which does not comply with the undertakings of the Company or the applicable legal regulations.</p>	<p>iii. Das Verkaufssystem Lavylites Network Marketing und die damit zu verkaufenden Produkte (nachfolgend: Produkte) dienen der Verbesserung der Lebensqualität der Menschen im Alltag. Die Gesellschaft ist daher davon überzeugt, dass neben der Erfüllung der Anforderungen des Marktwettbewerbs ein langfristiger erfolgreicher Betrieb voraussetzt, dass das Vertrauen der Nutzer der Produkte auf der Grundlage authentischer Versprechungen der Mitglieder gewonnen wird; daher wird die Gesellschaft alle Handlungen der Mitglieder sanktionieren, die nicht den Verpflichtungen der Gesellschaft oder den geltenden gesetzlichen Bestimmungen entsprechen.</p>
--	--	--

<p>iv. A jelen Etikai Szabályzat megalkotásával a Társaság és a Tagok részére bármikor elérhető módon kívánja megalkotni azt az önkéntességen alapuló elvárás rendszert, melynek a Társaságnak és Tagoknak mindenkor meg kell felelnie.</p>	<p>iv. By adopting this Code of Ethics the Company intends to create a set of requirements towards the Members rooted in the principle of volunteering, which is to be adhered to by the Company and the Members at all times.</p>	<p>iv. Durch Verabschiedung dieses Ethikkodex möchte das Unternehmen auf eine für das Unternehmen und die Mitglieder jederzeit zugängliche Weise im Grundsatz der Freiwilligkeit verankerte Erwartungen festlegen, die das Unternehmen und die Mitglieder jederzeit erfüllen müssen.</p>
<p>v. A jelen Etikai Szabályzat a Társaság kizárólagos szellemi tulajdonát képezi, amelyet a Társaság bármikor</p>	<p>v. This Code of Ethics constitutes the sole intellectual property of the Company, which may be</p>	<p>v. Dieser Ethikkodex ist das ausschließliche geistiges Eigentum des Unternehmens und kann vom Unternehmen</p>

<p>jogosult egyoldalúan, a Lavylites Network Marketing hatékonyabb és etikusabb működése érdekében, a Tagokra kiterjedő hatállyal megváltoztatni.</p>	<p>amended by the Company unilaterally and with effect on all Members at any time, in order to ensure the more efficient and ethical operation of the Lavylites Network Marketing.</p>	<p>jederzeit einseitig geändert werden, damit Lavylites Network Marketing mit Wirkung für die Mitglieder effektiv und ethisch einwandfrei funktioniert.</p>
<p>2.2. Az Etikai Szabályzat célja</p>	<p>2.2. Purpose of the Code of Ethics</p>	<p>2.2. Ziel des Ethikkodex</p>
<p>A jelen Etikai Szabályzat célja a Termékek értékesítése és reklámozása, valamint a Lavylites Network Marketing egyéb jellegű</p>	<p>The objective of this Code of Ethics is to safeguard the ethical behaviour in course of the sales and marketing of the Products and other functions of</p>	<p>Ziel dieses Verhaltenskodexes ist es, die Produkte zu verkaufen und die Gewährleistung eines ethischen Verhaltens bei den anderen</p>

<p>működése során az etikus eljárás biztosítása, valamint az, hogy mindazon Tagokat, akik magatartásukkal a Társasággal szembeni bizalmat rontják és/vagy nem hajlandók Lavylites Network Marketing előírásait betartani, a Lavylites Network Marketing rendszeréből mihamarabb kizárásra kerüljenek.</p>	<p>the Lavylites Network Marketing, further to ensure that any Member, who by their behaviour damage the trust towards the Company and/or are not willing to comply with the regulations of Lavylites Network Marketing, are expelled from the Lavylites Network Marketing as soon as possible.</p>	<p>Aktivitäten von Lavylites Network Marketing zu fördern, sowie dass Mitglieder, die aufgrund ihres Verhaltens das Vertrauen in das Unternehmen beschädigen, oder/und die Einhaltung der Regelungen des Lavylites Network Marketings verweigern, so schnell wie möglich aus dem Lavylites Network Marketing System auszuschließen.</p>
<p>3. Etikai vétségek</p>	<p>4. Ethical violations</p>	<p>4. Ethische Verstöße</p>
<p>Különösen (de nem kizárólag) az alábbi magatartások és mulasztások</p>	<p>Especially (but not exclusively) the following behaviours and omissions</p>	<p>Besonders (jedoch nicht ausschließlich) stellen die folgenden</p>

<p>minősülnek etikai vétségnek:</p>	<p>qualify as ethical violations:</p>	<p>Verhaltensweisen und Unterlassungen einen Verstoß gegen diesen Ethikkodex dar:</p>
<p>a. Alkalmazandó jogszabályok, ÁHF, Bónusz Szabályzat, Adatvédelmi és Adatkezelési Szabályzat, a jelen Etikai Szabályzat vagy egyéb Lavylites Szabályzat bármely rendelkezésének megsértése;</p>	<p>a. breach of any provisions of applicable law, GTCU, Bonus Rules, Data Protection and Processing Regulation, this Code of Ethics or of other Lavylites Regulations;</p>	<p>a. Verstoß gegen Bestimmungen des anzuwendenden Rechts, der AGB, der Bonusregeln, der Datenschutzbestimmung, dieses Ethikkodexes oder sonstigen Lavylites Regelungen;</p>
<p>b. Tagok egymással szemben tanúsított sértő magatartása;</p>	<p>b. abusive behaviour of Members against each-other;</p>	<p>b. Missbräuchliches Verhalten von Mitgliedern gegeneinander;</p>

<p>c. Tisztességes és jóhiszemű eljárás követelményének megsértése;</p>	<p>c. breach against the requirements of acting fairly and in good faith</p>	<p>c. Verstoß gegen das Gebot ein faires und anständiges Verhalten;</p>
<p>d. a Társaság, a Termékek gyártásával vagy forgalmazásával foglalkozó egyéb cégek vagy vezetőik jó hírnevét és/vagy gazdasági érdekét sértő vagy veszélyeztető kijelentés vagy magatartás. A rágalmozó, becsületsértő, megtévesztő, pontatlan, tisztességtelen vagy becsmérő kijelentés, állítás, vélemény vagy összehasonlítás, különösen a Társaságra, a Termékek gyártásával vagy forgalmazásával foglalkozó egyéb cégek vagy vezető tisztviselőikre, bármely Tagra, a Társasággal szerződéses jogviszonyban álló bármely más személyre, a</p>	<p>d. any expression or action that infringes upon or jeopardises the reputation and/or business interests of the Company or of other companies producing or selling the Products. Defaming, disparaging, misleading, inaccurate, unfair or dishonest statements, opinions or comparisons, especially concerning the Company, other companies producing or selling the Products, or its officers, members, or any other person in contractual relation therewith, or concerning competitors of the Company or of any other company producing or selling the Products, or the officers, members, contracted partners of</p>	<p>d. Aussagen oder Verhalten, die den guten Ruf und/oder wirtschaftlichen Interessen des Unternehmens, oder anderer die Produkte herstellenden oder vermarktenden Unternehmen verletzen oder gefährden. Diffamierende, irreführende, ungenaue, unfaire oder verleumderische Aussagen, Meinungen oder Vergleiche, besonders bezüglich des Unternehmens, jedes andere Unternehmens oder seiner leitenden Angestellten, die an der Herstellung oder dem Vertrieb der Produkte beteiligt sind, jedes Mitglieds, jeder anderen Person, die vertragliche Beziehung zum Unternehmen</p>

<p>Társaság, vagy a Termékek gyártásával vagy forgalmazásával foglalkozó egyéb cégek versenytársára, versenytárs vezető tisztségviselőjére, tagjára, vele szerződéses jogviszonyban álló bármely más személyre, a Termékekre, a Társaság, partnerei vagy alvállalkozói bármely tevékenységére, a versenytárs termékeire vagy bármely tevékenységére vonatkozó rágalmaszó, becsületsértő, megtévesztő, pontatlan, tisztességtelen vagy becsmérlő kijelentés, állítás, vélemény vagy összehasonlítás.</p>	<p>such competitors, as well as concerning the Products, or any activity of the Company, its partners, subcontractors, finally concerning the products and activity of any competitor.</p>	<p>haben, diffamierende, irreführende, ungenaue, unfaire oder diffamierende Aussagen, Behauptungen, Meinungen oder Vergleiche in Bezug auf andere Personen, Produkte, Unternehmen, verbundene Unternehmen oder Subunternehmer, Produkte von Wettbewerbern oder Aktivitäten.</p>
<p>e. Hamis vagy megtévesztő állítások tétele akár nyilvánosan, akár a nyilvánosság kizárásával bárki részére, ideértve különösen a Termékek</p>	<p>e. False or misleading statements either in public or private to anyone, including especially false or misleading statements concerning the benefits of using</p>	<p>e. Falsche oder irreführende Aussagen, die öffentlich oder privat für jedermann gemacht werden, einschließlich insbesondere falscher oder</p>

<p>használatának előnyeire, a Társaság által alkalmazott értékesítési rendszer lényegére, az elérhető potenciális keresetre vonatkozó hamis vagy megtévesztő állításokat.</p>	<p>the Products, the substance of the sales system applied by the Company, or the potentially available earnings.</p>	<p>irreführender Aussagen über die Vorteile der Verwendung der Produkte, die Inhalte des vom Unternehmen angewandten Verkaufssystems oder den potenziell verfügbaren Gewinn.</p>
<p>f. a Társaság saját vagy bármelyik Lavylites-hoz köthető név, védjegy jogosulatlan (a Társaság előzetes engedélye, írásbeli engedélye nélküli) használata</p>	<p>f. unauthorised usage of the name, trademark of the Company or associated with Lavylites (without the prior written approval of the Company).</p>	<p>f. Unerlaubte Verwendung des Namens oder der Marke des Unternehmens oder mit der Lavylites verbundene Namen oder Marke (ohne vorherige Genehmigung des Unternehmens ohne schriftliche Genehmigung)</p>
<p>g. Termékek vagy a Társaság jogosulatlan (a Társaság előzetes engedélye, írásbeli engedélye nélküli) reklámozása</p>	<p>g. unauthorised advertising of the Products or of the Company (without the prior written approval of the Company) via</p>	<p>g. Unerlaubte Werbung der Produkte oder des Unternehmens (ohne vorherige schriftliche Genehmigung des</p>

<p>tömegtájékoztatási eszköz igénybevételével vagy kiadványokban. Termékkel vagy a Társasággal kapcsolatos jogosulatlan médiainterjú adása, cikkek, közlemények közzététele, ideértve a zárt csoportok számára szóló közzétételt is.</p>	<p>mass media or publications. Granting unauthorised interviews, publishing articles, communications, including for closed groups.</p>	<p>Unternehmens) unter Verwendung von Massenmedien oder in Veröffentlichungen. Nicht autorisierter Medieninterviews, Aussagen im Zusammenhang mit Produkten oder dem Unternehmen, einschließlich für geschlossene Gruppen.</p>
<p>h. Termék értékesítése kereskedelmi forgalomban.</p>	<p>h. commercial sale of the Products in</p>	<p>h. kommerzieller Verkauf der Produkte</p>
<p>i. Tag a Lavylites Network Marketinghez kötődően meghívott előadóként egy előadást követően az előadáson résztvevők közül saját értékesítési vonalába regisztrál (vagy kíván regisztrálni) új</p>	<p>i. Registration or its attempt of new Members to his/her sales line (meaning any registration so a new member under the Bonus Rules) out of the audience of a presentation, where he/she has been participating as invited</p>	<p>i. Als eingeladenener Redner im Zusammenhang mit Lavylites Network Marketing nach einem Vortrag registriert das Mitglied (Redner) ein neues Mitglied aus dem Teilnehmerkreis des Vortrags in seine eigene</p>

<p>Tagot a Bónusz Szabályzat rendelkezései szerinti bármilyen módon.</p>	<p>presenter.</p>	<p>Verkaufslinie auf jede in der Bonusregelung geregelte Weise (oder beabsichtigt solche Registrierung).</p>
<p>j. a Lavylites Network Marketinghez kötődő előadáson a Tag a valósággal, vagy a Lavylites Network Marketing Társaság által jóváhagyott tartalmával ellentétes kijelentést tesz;</p>	<p>j. making statements in course of a presentation related to Lavylites Network Marketing contrary to reality or the content of the Lavylites Network Marketing as approved by the Company</p>	<p>j. An einer Lavylites Network Marketing-Präsentation gibt das Mitglied eine Erklärung ab, die der Realität oder dem vom Unternehmen freigegebene Inhalt der Lavylites Network Marketing entgegensteht;</p>
<p>k. Tag más értékesítési-, MLM hálózatba való átcsábításának kísérlete vagy ilyen eset tényleges előfordulása,</p>	<p>k. actual or attempted seduction of a Member into another MLM network</p>	<p>k. Versuchte oder tatsächliche Verleitung, eines Mitglieds zur Teilnahme an einen anderen MLM-Netzwerk ,</p>

<p>1. Tag a Társaság előzetes írásbeli engedélye nélkül hirdet, vagy weboldalt üzemeltet a Lavylites Network Marketing rendszerével vagy a Termékekkel kapcsolatban,</p>	<p>1. a Member advertising or operating a website in connection with the Lavylites Network Marketing or the Product, without the prior written approval of the Company;</p>	<p>1. Das Mitglied übt ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Unternehmens Marketingaktivität aus oder betreibt Webseite im Zusammenhang mit dem System des Lavylites Network Marketings oder den Produkten,</p>
<p>m. A Lavylites Network Marketing rendszerében fennálló üzleti pozíció (azaz a Bónusz Szabályzat szerinti jogok és/vagy kötelezettségek) a Társaság engedélye nélküli, vagy olyan személy részére történő értékesítése, akivel szemben a Társaság élt a vétőjogával, vagy a Bónusz Szabályzat szerint nem jogosult az üzleti pozíció</p>	<p>m. Sale of a business position (meaning rights and/or obligations under the regulations of the Bonus Regulation) within the Lavylites Network Marketing without the Company's approval, or otherwise to such a person, against whom the Company has exercised its veto right, or if he/she is otherwise not entitled to acquire the business position according to the applicable regulations of the Bonus Rules.</p>	<p>m. Veräußerung einer im System des Lavylites Network Marketings bestehenden Geschäftsposition (d.h. Rechte und/oder Pflichte laut der Bonusregelung) ohne Erlaubnis des Unternehmens, oder an so eine Person, gegen die das Unternehmen Veto eingelegt hat oder die nicht dazu berechtigt ist, eine Geschäftsposition im Rahmen der geltenden Bonusregelung zu erwerben.</p>

<p>megszerzésére.</p>		
<p>n. A Tag a Bónusz Szabályzat szerint nem vásárolhat üzleti pozíciót a saját szponzora felett, így ennek megkísérlése vagy tényleges megvalósítása (akár színlelt módon).</p>	<p>n. Since in accordance with the Bonus Rules a Member may not purchase a business position above its sponsor, the actual realisation or attempt to do so (even in a concealed manner);</p>	<p>n. Ein Mitglied darf gemäß den Bonusregeln keine Geschäftsposition über seinem Sponsor, der eigentlichen Realisierung oder dem Versuch, dies zu tun (auch nicht verdeckt), erwerben;</p>
<p>o. A Bónusz Szabályzat szerint egy Tagnak (a Bónusz Szabályzatban kifejezetten engedélyezett eseteket kivéve) nem lehet üzleti érdekeltsége több üzleti pozíción, még akkor sem ha jogi személyként vagy jogi személyiséggel nem rendelkező szervezetként is regisztrál, így ennek megkísérlése vagy</p>	<p>o. Since in accordance with the Bonus Rules a Member (save the cases where expressly permitted by the Bonus Rules) may not hold business interest in more than one business position, not even in case it registers as a legal entity or as an organisation without legal entity, the actual realisation or attempt to do so</p>	<p>o. Gemäß der Bonusregeln darf ein Mitglied (außer wenn dies in der Bonusregeln ausdrücklich gestattet ist) nicht an mehreren Geschäftspositionen beteiligt sein, selbst wenn es als juristische Person oder nicht rechtsfähige Organisation registriert ist, auch die tatsächliche Umsetzung oder</p>

<p>tényleges megvalósítása (akár színlelt módon).</p>	<p>(even in a concealed manner);</p>	<p>der Versuch, dies zu tun (auch nicht in verdeckter Weise);</p>
<p>p. A Bónusz Szabályzat szerint a Tag egy háztartásban élő hozzátartozói kizárólag az adott Tag saját üzleti struktúrájába csatlakozhatnak a Lavylites Network Marketingen belül, így ettől eltérő regisztráció megkísérlése vagy tényleges megvalósítása (akár színlelt módon).</p>	<p>p. Since in accordance with the Bonus Rules a Member's family members may only join the given Member's business structure within the Lavylites Network Marketing, the actual realisation or attempt to register otherwise (even in a concealed manner);</p>	<p>p. Gemäß der Bonusregeln können Angehöriger des gleichen Haushalts eines Mitglieds nur in die eigene Struktur des Mitglieds innerhalb des Lavylites Network Marketing beitreten, daher die versuchte oder tatsächliche Ausübung einer davon abweichende Registrierung (sogar verschleiert)..</p>
<p>q. Társaság, a Termékek gyártásával vagy forgalmazásával foglalkozó egyéb cégek alkalmazottai és azok családtagjai a Lavylites</p>	<p>q. Employees of companies pursuing the production and sales of the Products, as well as their relatives may not register with the Lavylites Network</p>	<p>q. Mitarbeiter des Unternehmens, anderer Unternehmen, die die Produkte herstellen oder vertreiben, und deren Familienmitglieder dürfen sich</p>

<p>Network Marketingbe nem regisztrálhatnak be a hálózatba, nem válhatnak Taggá, így ennek megkísérlése vagy tényleges megvalósítása (akár színlelt módon).</p>	<p>Marketing, may not become members, thus the actual realisation or attempt to do so (even in a concealed manner);</p>	<p>nicht bei Lavylites Network Marketing registrieren lassen, Mitglied werden, auch die tatsächliche Umsetzung oder der Versuch, dies zu tun (auch nicht in verdeckter Weise);</p>
<p>r. Szabálytalan szponzor váltás. Az olyan Tag, aki a Weboldalon regisztrált és már legalább egy alkalommal legalább 40 PV értékben vásárolt Terméket, a továbbiakban nem regisztrálhat másik szponzorhoz, így ennek megkísérlése vagy tényleges megvalósítása (akár színlelt módon).</p> <p>Kivételt képez ez alól a tilalom</p>	<p>r. Irregular change of sponsor. Members already registered on the Website and having already purchased Products for at least 40 PV may not register thereafter to another sponsor, thus the actual realisation or attempt to do so (even in a concealed manner).</p> <p>The following cases shall be exempted from this prohibition:</p>	<p>r. Unregelmäßiger Sponsorwechsel. Ein Mitglied, das auf der Website registriert ist und Produkte bereits mindestens einmal im Wert von 40 PV gekauft hat, kann sich nicht mehr bei einem anderen Sponsor registrieren, auch die tatsächliche Umsetzung oder der Versuch, dies zu tun (auch nicht in verdeckter Weise);</p> <p>Ausgenommen von diesem Verbot sind die Fälle, wenn:</p>

<p>alól az az eset, ha:</p>		
<ul style="list-style-type: none"> - a Tag legalább 6 hónapig inaktív és nincs egy aktív belépője sem. 	<ul style="list-style-type: none"> - The member is inactive for at least 6 months and does not have a single new active entrant; 	<ul style="list-style-type: none"> - Das Mitglied war mindestens seit 6 Monaten inaktiv und hat kein aktives Mitglied.
<ul style="list-style-type: none"> - a Tag legalább 12 hónapig inaktív és van aktív belépője. 12 hónap inaktivitás előtt szabadon újregisztrálhat másik szponzorhoz, amennyiben a 3 aktív, minimum Leader szintű Tag az érintett Tag fölött a Szponzor Fában írásban hozzájárul a szponzorváltáshoz. Amennyiben szabálytalanul vált szponzort, akkor az 	<ul style="list-style-type: none"> - The member is inactive for at least 12 months and has an active new entrant. Prior to the 12 months inactivity period he/she may re-register to another sponsor, provided that at least 3 other active Members on at least Leader level in and above the Sponsor Tree of the given Member approve to such change of sponsor. Should the changing of 	<ul style="list-style-type: none"> - Das Mitglied ist seit mindestens 12 Monaten inaktiv und hat aktive neue Mitglieder. Solche Mitglieder können sich nach 12 Monaten Inaktivität bei einem anderen Sponsor erneut registrieren, vorausgesetzt, dass 3 aktive andere Mitglieder im Sponsor-Baum des gegebenen Mitglieds, und über ihm/sie eine schriftliche

<p>érintett szponzor is felelősségre vonható.</p>	<p>sponsor be irregular than the effected sponsor shall also be liable.</p>	<p>Einwilligung zum Sponsorwechsel erteilen. Bei einem unregelmäßigem Sponsorwechsel, kann auch der betroffene Sponsor haftbar gemacht werden.</p>
<p>- Bónusz Szabályzatban kifejezetten engedélyezett egyéb esetek.</p>	<p>- as otherwise explicitly permitted in the Bonus Rules;</p>	<p>- in der Bonusregeln sind explizit sonstige Fälle erlaubt;</p>
<p>s. Business Partner szinttől magasabb üzleti szinten lévő Tag nem képviselhet nyilvánosan vagy egyéb (rejtett) módon más MLM céget/hálózatot.</p>	<p>s. Members above the level of Business Partner may not represent any other MLM company/network, whether publicly or concealed.</p>	<p>s. Ein Mitglied auf einer Geschäftsebene über Business Partner darf kein anderes MLM-Unternehmen / -Netzwerk weder öffentlich noch verdeckt vertreten.</p>

<p>t. A Tag más konkurens cég üzleti ajánlatával nem kereshet meg a Lavylites Network Marketingben sem a alsóvonalán, sem felsővonalán, sem a keresztvonalán található Tagokat.</p>	<p>t. Members may not approach Members with another company's business offers, whether below/above or next to him/her within the Lavylites Network Marketing;</p>	<p>t. Ein Mitglied darf nicht Mitgliedern auf seine/ihre eigene niedrigere, obere, oder quere Linie in dem Lavylites Network Marketing mit einem Geschäftsangebot eines anderen konkurrierenden Unternehmens aufsuchen.</p>
<p>u. A Tag nem értékesíthet Terméket a Weboldalon feltüntetett, forgalmazói nettó ár alatti áron.</p>	<p>u. A Member may not sell Products for a price below the net resale price as shown on the Website.</p>	<p>u. Das Mitglied darf das Produkt nicht zu einem Preis verkaufen, der unter dem auf der Website angegebenen netto Weiterverkaufspreis liegt.</p>
<p>v. Üzletépítői tevékenység alábbi szabályainak megszegése:</p>	<p>v. Breach of any of the following rules of business building:</p>	<p>v. Verstoß gegen die Regeln der Netzwerkaufbauaktivitäten:</p>

- A Tag kötelező átfogó tájékoztatást nyújtani a leendő potenciális Tagok részére az üzletépítői tevékenysége során az ÁHF, a Bónusz Szabályzat és a jelen Etikai Szabályzat lényeges rendelkezéseiről, de különösen az alábbiakról:

Az adott Tag kicsoda, miért veszi fel vele a kapcsolatot, milyen Termékeket értékesít, a Lavylites Network Marketing és Bónusz Szabályzat alapvető szabályai, kell-e

- Members are obliged to provide comprehensive information for the potential future members in course of their business building about the key provisions of the GTCU, the Bonus Rules and of the Ethical Code, but about especially the followings:

Who is the given Member, why is he/she contacting, what sort of Products are being offered, what are the basic rules of Lavylites Network Marketing and of the Bonus Rules, is there an purchasing obligation in order to become a member,

- Das Mitglied ist verpflichtet im Rahmen seiner Marketingaktivität, potenziellen Mitgliedern umfassende Informationen über die einschlägigen Bestimmungen der AGB, des Bonusregeln und diesen Ethikkodex zu geben, insbesondere folgende Informationen:

Wer ist das gegebene Mitglied, was ist der Grund zur Kontaktaufnahme, welche sind die von Ihnen zu verkaufenden Produkten, welche sind grundsätzlichen Regeln des Lavylites Network Marketings und die Bonusregeln, es besteht Kaufpflicht zur Mitgliedschaft, welche

<p>kötelezően vásárolni a Taggá váláshoz, a tagsági jogviszony pontosan milyen jogokkal és kötelezettségekkel jár, Termék vásárlása esetében milyen elállási és szavatossági jogai vannak az ÁHF alapján.</p>	<p>what obligations and rights the membership entails, in case of purchase of Products, what withdrawal or warranty rights does the purchaser have on the basis of the GTCU.</p>	<p>Rechte und Pflichten die Mitglieder haben und welche Widerrufs- und Gewährleistungsrechte ihnen die AGB zusichern.</p>
<p>- Tilos nyomást gyakorolni a leendő potenciális Tagokra annak érdekében, hogy regisztráljanak, vagy nagyobb mennyiségben vásároljanak, mint amit várhatóan felhasználni vagy (a megfelelő engedélyek és jogosítványok birtokában) értékesíteni tudnak. Tilos készletkövetelményt</p>	<p>- It is forbidden to exercise pressure upon potential Members in order to have them registered or to purchase in excess of their expected quantity of consumption and resale (if in possession of the necessary permits and licenses). Members may not be obligated to keep stocks.</p>	<p>- Üben Sie keinen Druck auf potenzielle Mitglieder aus, um sie zur Registrierung oder zum Kauf zu überzeugen, oder in höhere Menge zu bestellen, die sie wahrscheinlich nutzen oder verkaufen können (vorbehaltlich sie besitzen die entsprechenden Berechtigungen und Erlaubnisse). Den</p>

<p>előírni a Tagok részére.</p>		<p>Mitgliedern darf keine Lagerpflicht vorgeschrieben werden.</p>
<ul style="list-style-type: none"> - Tilos ösztönözni vagy ajánlani, hogy másik Tag vagy leendő potenciális Tag kölcsönt vegyen igénybe Termék vásárlásának vagy üzletépítési tevékenységnek a céljára 	<ul style="list-style-type: none"> - It is forbidden to motivate or recommend to a Member or a potential new member to take out a loan in order to purchase Products or to build his/her business network. 	<ul style="list-style-type: none"> - Es ist verboten, ein anderes Mitglied oder ein potenzielles Mitglied dazu zu ermutigen oder ihm zu empfehlen, Kredite für den Kauf eines Produkts oder den Aufbau eines Geschäftsnetzwerks in Anspruch zu nehmen.

<ul style="list-style-type: none"> - Tilos az üzletépítői tevékenység során a leendő potenciális tagok zaklatása, fenyegetése, zsarolása, visszaélészerű magatartás gyakorlása; 	<ul style="list-style-type: none"> - It is forbidden to harass, threaten, extort potential new Members, or to exercise abusive behaviour in course of the building of the business network. 	<ul style="list-style-type: none"> - Es sind keine Belästigung, Drohung, Erpressung oder missbräuchliches Verhalten gegenüber potenziellen Mitgliedern während des Aufbaus des Geschäftsnetzwerks erlaubt.
<ul style="list-style-type: none"> - Tilos annak akadályozása, hogy a Társaság megvizsgálja a Tag üzletépítői tevékenységével kapcsolatos bármely nyilvántartását, egyéb dokumentumát annak érdekében, hogy a Társaság megállapítsa, hogy a Tag tevékenysége megfelel-e a vonatkozó jogszabályoknak, szerződéseknek és szabályzatoknak. 	<ul style="list-style-type: none"> - It is forbidden to prevent the Company in examining any registry, other document related to the business building activity of a Member in order for the Company to establish if the Member's activity complies with the applicable laws, contracts and regulations. 	<ul style="list-style-type: none"> - Es ist untersagt, das Unternehmen daran zu hindern, Aufzeichnungen oder andere Dokumente im Zusammenhang mit den Geschäftstätigkeiten des Mitglieds einzusehen, um festzustellen, ob die Aktivitäten des Mitglieds den geltenden Gesetzen, Verträgen und Vorschriften entsprechen.

5. Etikai vétségek esetén alkalmazható jogkövetkezmények	5. Sanctions for ethical violations	5. Rechtliche Konsequenzen für ethisches Fehlverhalten
a. Etikai vétség elkövetése a jogszabályokban és/vagy szerződésben és/vagy a Lavylites Szabályzatokban meghatározott következményeken kívül a jelen Etikai Szabályzatban meghatározott jogkövetkezményeket is maga	a. In addition to the consequences set out by laws and/or contracts or otherwise in the Lavylites Regulations, ethical violations may incur the legal consequences set out in this Code of Ethics.	a. Zusätzlich zu den gesetzlichen und/oder vertraglichen Konsequenzen, und sonstigen in den Lavylites Regelungen festgestellten Sanktionen kann ein ethisches Fehlverhalten auch Rechtsfolgen im Sinne dieses Ethikkodexes nach sich ziehen.

<p>után vonhatja.</p>		
<p>b. Az e Etikai Szabályzat szerinti jogkövetkezmények alkalmazásáról, mértékéről, időtartamáról a Társaság kizárólagosan jogosult dönteni, azzal, hogy döntését jogosult – saját belátása szerint – az általa létrehozott és kijelölt etikai bizottság (a továbbiakban: Etikai Bizottság) útján meghozni, valamennyi esetben az eset összes körülményének gondos mérlegelése alapján szabad belátása szerint.</p>	<p>b. The Company shall be solely entitled to decide about the application, extent, duration of the sanctions set out in this Code of Ethics, provided that it shall be entitled to make such decisions by the ethics commission set up and designated solely by the Company upon its sole discretion (hereinafter: Ethics Committee), in any case upon having considered and freely deliberated all circumstances of the given case.</p>	<p>b. Das Unternehmen hat das ausdrückliche Recht, über die Anwendung, den Umfang und die Dauer der rechtlichen Konsequenzen dieses Ethikkodexes zu entscheiden, und das Recht, ihre Entscheidung nach eigenem Ermessen durch die von ihm bestellten und zusammengestellten Ethikkommission (nachfolgend: Ethikkommission) zu treffen, auf jeden Fall nach Berücksichtigung und freier Abwägung aller Umstände des jeweiligen Falles.</p>

c. Etikai Bizottság:	c. Ethics Committee	c. Ethikkommission:
<p>A Társaság vagy az Etikai Bizottság az etikai vétség súlyát és az elkövetés gyakoriságát figyelembe véve törekszik a jelen Etikai Szabályzat szerinti jogkövetkezményeket fokozatosság elvének megfelelően alkalmazni. Az Etikai Szabályzat szerinti jogkövetkezmények együttesen vagy külön-külön is alkalmazhatóak.</p>	<p>The Company or the Ethics Committee - by taking into account the severity and frequency of a given ethical violation - aims to apply the legal consequences set out in this Code of Ethics on the basis of the graduality. Legal consequences of this Code of Ethics may be applied jointly or separately.</p>	<p>Das Unternehmen oder die Ethikkommission bemühen sich, die Rechtsfolgen dieses Ethikkodexes unter Berücksichtigung der Schwere und Häufigkeit des ethischen Fehlverhaltens, mit Verwendung des Stufenprinzips anzuwenden. Die Rechtsfolgen nach diesem Ethikkodex können gemeinsam oder getrennt angewendet werden.</p>

d. Etikai vétségek jogkövetkezményei:	d. Legal consequences of ethics violations	d. Rechtsfolgen ethischer Verstöße:
- írásbeli figyelmeztetés	- written warning	- Mahnschreiben
- a Tag tagsággal járó jogosultságok részben vagy egészben történő, meghatározott időre vagy feltétel bekövetkeztéig tartó felfüggesztése, ideértve (<i>többek között</i>):	- Suspending membership rights of a Member partly or as a whole, for a definite time or until occurrence of a given condition, including (<i>inter alia</i>):	- Aussetzung aller oder eines Teils der Mitgliedschaftsrechte für einen bestimmten Zeitraum oder bis Eintreten einer bestimmten Bedingung, einschließlich (<i>unter anderen</i>):

<ul style="list-style-type: none"> o Tag Weboffice-ának működésének (ideértve a Bónusz Pontok gyűjtésére való jog átmeneti elvesztését) felfüggesztése, amely azonban nem jár a már felhalmozott Bónusz Pontok elvesztésével 	<ul style="list-style-type: none"> o Suspending the Member's Weboffice (including the temporary cessation of the right to collect Bonus Points), which however does not result in the loss of Bonus Points accumulated. 	<ul style="list-style-type: none"> o Aufhebung des Weboffice des Mitglieds (einschließlich des vorübergehenden Verlusts des Rechts darauf Bonuspunkte zu sammeln), was jedoch nicht zum Verlust der bereits gesammelten Bonus Punkte führen darf.
<ul style="list-style-type: none"> o a Tag egy vagy több típusú Bónuszhoz való jogának elvesztése vagy egy vagy több típusú Bónusza összegének csökkentése, 	<ul style="list-style-type: none"> o losing the right of the Member to be eligible for one or more Bonuses, or reducing the amount of one or more of his/her Bonuses 	<ul style="list-style-type: none"> o Verlust des Anspruchs des Mitglieds auf eine oder mehrere Bonusarten oder Herabsetzung die Höhe einer oder mehrerer Bonusarten,

<ul style="list-style-type: none"> o arra való jog elvesztése, hogy a Tagot a Társaság rendezvényein vagy a Társaság kiadványaiban, videóiban, Weboldalán elismerjék; részt vegyen a Társaság rendezvényein, előléptetésben részesüljön 	<ul style="list-style-type: none"> o Losing the right of the Member to be acknowledged on the events of the Company or in its publications, videos, on its Website, losing the right to participate the events of the Company or to be promoted. 	<ul style="list-style-type: none"> o Verlust des Rechts des Mitglieds an Veranstaltungen des Unternehmens oder in Veröffentlichungen, Videos oder auf der Website des Unternehmens anerkannt zu werden; Verlust des Rechts auf Teilnahme an Veranstaltungen des Unternehmens oder auf Beförderung.
<ul style="list-style-type: none"> o karrierszintben való visszavetés 	<ul style="list-style-type: none"> o demotion in the career levels; 	<ul style="list-style-type: none"> o Herabsetzung des Karrierelevels

<ul style="list-style-type: none"> - Tag teljes tagsági jogviszonyának meghatározott időre vagy feltétel bekövetkeztéig tartó felfüggesztése. A felfüggesztés időtartama legfeljebb 1 (egy) év lehet. 	<ul style="list-style-type: none"> - Suspending the whole of the membership of the Member for a definite time or until occurrence of a given condition. The maximum time of such suspension may be 1 (one) year. 	<ul style="list-style-type: none"> - Aussetzung der ganzen Mitgliedschaft des Mitglieds für einen bestimmten Zeitraum oder bis Eintreten einer bestimmten Bedingung. Die Aussetzungsfrist darf 1 (ein) Jahr nicht überschreiten.
<ul style="list-style-type: none"> - Tag jövőbeli tevékenységének meghatározott ideig tartó figyelemmel kísérése, folyamatos tájékoztatás előírása 	<ul style="list-style-type: none"> - Continuous supervising of the Member's future activity for a definite period of time, requiring him/her to give continuous updates. 	<ul style="list-style-type: none"> - Überwachung der zukünftigen Aktivitäten des Mitglieds für einen bestimmten Zeitraum und Feststellung einer kontinuierlichen Berichterstattungspflicht.
<ul style="list-style-type: none"> - meghatározott lépések előírása annak 	<ul style="list-style-type: none"> - requiring taking certain steps for the Member to 	<ul style="list-style-type: none"> - verlangen, dass das Mitglied bestimmte

<p>érdekében, hogy a Tag az etikai vétséget korigálja. Írásos tájékoztatás előírása a Társaság részére arról, hogy ennek szándékában áll-e eleget tenni, és ha igen, ennek az eredményéről.</p>	<p>remedy the ethics violation. Requiring the Member to give written updates to the Company about whether he/she intends to comply with such requirements and if so about its results.</p>	<p>Schritte unternimmt, um das ethische Fehlverhalten zu korrigieren. Das Mitglied dazu zu verpflichten, dem Unternehmen schriftlich mitzuteilen, ob es dies beabsichtigt und falls, ja, welche Ergebnisse es erreicht hatte.</p>
<p>- a Tag Lavylites Network Marketingben fennálló egy vagy több alsóvonalának átadása részben vagy teljesen más Tagnak</p>	<p>- transferring the Member's below lines within the Lavylites Network Marketing to another Member as a whole or in part;</p>	<p>- Übertragung der unteren Linie des Mitglieds innerhalb des Lavylites Network Marketing als Ganzes oder teilweise an ein anderes Mitglied</p>
<p>- Tag (végleges) kizárása a Lavylites Network</p>	<p>- (final) expulsion of a Member from the</p>	<p>- (endgültige) Ausschuss des Mitglieds aus dem</p>

<p>Marketing-ből és regisztrációjának törlése</p>	<p>Lavylites Network Marketing and deletion of its registration.</p>	<p>Lavylites Network Marketing und Löschung seiner Registrierung.</p>
<p>- bármely egyéb olyan jogszerű lépés megtétele, amelyet a Társaság megfelelőnek tart a Társaság és a Lavylites Network Marketing érdekeinek védelmére.</p>	<p>- taking any other lawful measures, which the Company deems appropriate in order to protect the interests of the Company or of the Lavylites Network Marketing;</p>	<p>- sonstige rechtmäßige Maßnahmen zu ergreifen, die das Unternehmen zur Wahrung der Interessen des Unternehmens oder des Lavylites Network Marketings für angemessen erachtet.</p>
<p>- Ha a Tag a Weboldalon feltüntetett,</p>	<p>- If a Member sells Products for a price</p>	<p>- Ein Mitglied kann sofort vom Lavylites Network</p>

<p>forgalmazói nettó ár alatti áron értékesít Terméket, jogkövetkezménye a Tag azonnali kizárása és regisztrációjának törlése lehet.</p>	<p>below the net resale price as shown on the Website, he/she may be immediately expelled from the Lavylites Network Marketing and his/her registration may be deleted immediately without any further.</p>	<p>Marketing ausgeschlossen werden und seine Registrierung darf ohne weiteres sofort gelöscht werden, wenn das Mitglied das Produkt zu einem Preis verkauft, der unter dem auf der Website angegebenen netto Weiterverkaufspreis liegt.</p>
<p>6. Az Etikai Bizottság összetétele</p>	<p>6. Composition of the Ethics Committee</p>	<p>6. Zusammensetzung der Ethikkommission</p>

<p>a. Az Etikai Bizottság kijelölése a Társaság kizárólagos diszkréciós joga, de a Társaság eltérő rendelkezése hiányában az egy háromtagú testület, ahol minden tag egy szavazattal rendelkezik. A bizottsági tagokat a Társaság vezető tisztségviselője jelöli ki esetről-esetre oly módon, hogy:</p>	<p>a. Designating the members of the Ethics Committee is the sole discretion of the Company, however in absence of alternative instruction of the Company, the Ethics Committee shall consist of three members, where each member shall have one vote. Members of the Ethics Committee are to be appointed by the managing director of the Company from case-to-case as follows:</p>	<p>a. Die Ernennung der Ethikkommission liegt im alleinigen Ermessen des Unternehmens. Sofern das Unternehmen nichts anderes bestimmt, handelt es sich um ein dreiköpfiges Organ, bei dem jedes Mitglied eine Stimme hat. Die Mitglieder des Ausschusses werden vom Geschäftsführer des Unternehmens von Fall zu Fall folgendermaßen ernannt:</p>

<ul style="list-style-type: none"> - egy személy az a Társaság vezető tisztségviselőjének nevében eljáró személy, 	<ul style="list-style-type: none"> - one member being a person acting on behalf of the Company's chief executive; 	<ul style="list-style-type: none"> - ein Mitglied des Ausschusses ist eine Person, die im Namen des Geschäftsführers des Unternehmens handelt;
<ul style="list-style-type: none"> - egy bizottsági tag a hálózati vezetők közül kerül kijelölésre, 	<ul style="list-style-type: none"> - one member being a person designated out of the network leaders; 	<ul style="list-style-type: none"> - Ein Mitglied der Kommission wird aus der Netzwerkleitern ernannt.
<ul style="list-style-type: none"> - egy bizottsági tag pedig a Lavylites Network Marketing egyéb, vagy a Társaság ügyfélszolgálatának tagjai közül kerül kijelölésre. 	<ul style="list-style-type: none"> - one member of the committee shall be another member of the Lavylites Network Marketing or of the customer service of the Company. 	<ul style="list-style-type: none"> - Ein Mitglied der Kommission wird aus den sonstigen Mitgliedern des Lavylites Network Marketings oder aus den Kundendienstmitarbeitern des Unternehmens ernannt.

<p>b. Ha az eljárás alá vont Tag anyanyelve nem magyar, tolmács biztosítása, vagy az eljárás nyelvének megfelelő megválasztása útján biztosítani kell, hogy az eljárás alá vont személy az eljárás során elhangzottakat és leírtakat értse.</p>	<p>b. Is the native tongue of the Member subject of the proceeding be other than Hungarian, it must be ensured by either providing translation or changing the language of the procedure that the person subject of the procedure may understand what is being said and written in course of the procedure.</p>	<p>b. Ist die Muttersprache des verfahrensgegenständlichen Mitglieds nicht ungarisch, so ist durch die Bereitstellung eines Dolmetschers oder durch entsprechende Bestimmung der Verfahrenssprache sicherzustellen, dass die verfahrensgegenständliche Person alles im Verfahren gesprochenen und geschriebenen versteht.</p>
<p>c. Az Etikai Bizottság elnöke a Társaság vezető tisztségviselőjének nevében eljáró bizottsági</p>	<p>c. Chairman of the Ethics Committee is the member acting on behalf of the chief executive of the Company;</p>	<p>c. Die Ethikkommission wird von einem Mitglied der Kommission geleitet, das im Namen des</p>

tag.		Geschäftsführers des Unternehmens handelt.
d. Az etikai vétséget a Társaság, vagy az Etikai Bizottság bírálja el. A döntéshozatal egyéb szabályait a Társaság határozza meg.	d. Ethical violations are to be adjudicated by the Company or by the Ethics Commission. Any other rule of decision making are to be set by the Company.	d. Ethisches Fehlverhalten wird vom Unternehmen oder der Ethikkommission behandelt. Weitere Entscheidungsregeln werden von dem Unternehmen festgelegt.
e. Az Etikai Bizottság határozatát egyszerű szótöbbséggel hozza meg. Szavazni személyes jelenlét nélkül, írásban is lehet.	e. Decisions of the Ethics Committee are to be made by a simple majority. Voting may take place in writing, without being present in person.	e. Die Ethikkommission trifft ihre Entscheidungen mit einfacher Mehrheit der Stimmen. Abstimmungen bedürfen persönliche Anwesenheit nicht, sie können auch schriftlich erfolgen.

7. Az Etikai eljárás	7. Ethics procedure	7. Verfahren wegen ethischen Verstößen
a. Az Etikai eljárás bejelentésre vagy a Társaság észlelése alapján indul.	a. Ethics procedure starts upon report filed to the Company or upon the Company's own observations;	a. Das Verfahren wird auf Ankündigung oder nach Beobachtung des Unternehmens eingeleitet.
b. Az eljárás minden esetlegesen felmerülő költségét az eljárás alá vont személy viseli. Az Etikai Bizottság tagjait tevékenységükért díjazás	b. Costs of the procedure are in any case to be born by the person subject to such procedure. Members of the Ethics Committee shall not be entitled to any fees and	b. Die im Rahmen des Verfahrens anfallenden Kosten sind von der betroffenen Person zu tragen. Mitglieder der Ethikkommission erhalten

<p>nem illeti meg, költségigényt nem érvényesíthetnek.</p>	<p>shall not be entitled to claim reimbursement for their expenses.</p>	<p>für ihre Tätigkeit keine Vergütung und können keine Kosten geltend machen.</p>
<p>c. Az etikai eljárás megindításáról haladéktalanul tájékoztatni kell az eljárás alá vont személyt.</p>	<p>c. The person subject of the ethics procedure shall be informed about the commencement of such procedure without delay.</p>	<p>c. Die vom Verfahren betroffene Person wird unverzüglich über die Einleitung des Verfahrens informiert.</p>
<p>d. Az eljárás alá vont személy kérelmére lehetőséget kell biztosítani részére, illetve az általa megnevezett (ésszerű számú) személyek szóbeli meghallgatására (akár elektronikus hírközlő</p>	<p>d. Upon request of the person subject to the ethics procedure it shall be ensured to him/her or other persons (of reasonable number) requested by him/ her to be heard (possibly via electronical means), further to the person</p>	<p>d. Auf Antrag der betroffenen Person wird ihr, sowie anderen von ihr angegebene Personen (in angemessenerer Zahl) die Gelegenheit gegeben, mündlich angehört zu werden (auch auf elektronischem Wege).</p>

<p>eszköz igénybevételével), védekezésének, az annak alapjául szolgáló okirati és egyéb bizonyítékoknak a benyújtására. A szóbeli meghallgatás, továbbá a bizonyítékok és nyilatkozatok benyújtására ésszerű határidő kell, hogy kitűzésre kerüljön. A határidő elmulasztása esetében az meghosszabbítható, ennek hiányában a rendelkezésére álló adatok alapján döntés hozható.</p>	<p>subject to the procedure to submit his/her defence, and documents and other evidencing substantiating such defence, for which reasonable deadlines are to be provided. In case of omission of the deadline, it can be prolonged, in absence thereof a decision can be made on basis of the available evidence.</p>	<p>sowie (diese jedoch nur der betroffenen Person) eine Verteidigung, Belege und andere Beweise einzureichen, um dies zu rechtfertigen, wofür es eine angemessene Frist eingeräumt werden soll. Bei Nichteinhaltung der Frist kann sie verlängert werden. Andernfalls kann eine Entscheidung auch auf der Grundlage der vorliegenden Informationen getroffen werden.</p>
<p>e. Személyes meghallgatást kell tartani akkor is, ha azt az eljáró testület indokoltnak tartja.</p>	<p>e. Personal hearing may also be held, if the body deciding the case deems that necessary.</p>	<p>e. Eine persönliche Anhörung soll stattfinden, falls dies von der Kommission als angemessen erachtet wird.</p>

<p>f. A személyes meghallgatásról jegyzőkönyvet kell felvenni, amelyet a jegyzőkönyv-vezető, jegyzőkönyv hitelesítő valamint az eljárás alá vont személy aláírásával lát el.</p>	<p>f. Minutes shall be taken of the personal hearing, which is to be signed by a “keeper of minutes” and shall be certified by a separate “verifier of minutes” and of the person being subject of the procedure.</p>	<p>f. Über die persönliche Anhörung wird ein Protokoll erstellt und von der Person, die das Protokoll erstellt hat, der Person, die das Protokoll beglaubigt, und der Person, die dem Verfahren betrifft, unterzeichnet.</p>
<p>g. Amennyiben Etikai Bizottság jár el, az Etikai Bizottság Lavylites Network Marketing ügyfélszolgálatától kijelölt tagja (ha van ilyen) gondoskodik arról, hogy a benyújtott okirati és egyéb bizonyítékokat az Etikai Bizottság valamennyi tagja a határozathozatalt megelőzően kellő időben megismerhesse.</p>	<p>g. In case of an Ethics Committee acting, its member designated from the customer service of Lavylites Network Marketing (if any) shall take care of the evidencing documents and materials to be provided to all members of the Ethics Committee in due time, prior to the decisions making.</p>	<p>g. Wenn die Ethikkommission handelt, stellt dessen Lavylites Network Marketings Kundendienstmitarbeiter Mitglieder (wenn es einen gibt) sicher, dass alle Mitglieder der Ethikkommission rechtzeitig vor einer Entscheidung über die eingereichten Unterlagen und sonstigen Nachweise informiert werden.</p>

<p>h. A határozatot lehetőség szerint az eljárás megindítását követő 30 (harminc) napon belül hozza meg kell hozni.</p>	<p>h. If possible, decisions are to be made within 30 (thirty) days following the opening of the procedure.</p>	<p>h. Sofern möglich, soll die Entscheidung innerhalb von 30 (dreißig) Tagen nach Einleitung des Verfahrens getroffen werden.</p>
<p>i. A meghozott határozat írásba foglalásáról az Etikai Bizottság (amennyibe ilyen jár el) Lavylites Network Marketing ügyfélszolgálatától kijelölt tagja gondoskodik, továbbá ő gondoskodik arról is, hogy a határozatot az Etikai Bizottság mindhárom tagja aláírja, és hogy az postai úton megküldésre vagy igazolt módon átadásra kerüljön az eljárás alá vont személy részére.</p>	<p>i. In case of an Ethics Committee acting, its member designated from the customer service of Lavylites Network Marketing (if any) shall act for the decision to be put into writing, further such member shall provide for the decision to be signed by all three members of the Ethics Committee and to be sent via post to the person being subject of the procedure, or to be handed over to him/her in any other certified manner.</p>	<p>i. Wenn die Ethikkommission handelt, stellt dessen Lavylites Network Marketings Kundendienstmitarbeiter Mitglieder (wenn es einen gibt) stellt sicher, dass die Entscheidung schriftlich erfolgt und dass die Entscheidung von allen drei Mitgliedern der Ethikkommission unterzeichnet und per Post and die betroffene Person versandt oder beglaubigt zugestellt wird.</p>

<p>j. Az etikai eljárás során hozott határozat ellen nincs helye jogorvoslatnak, és az a közlést követően végrehajtandó.</p>	<p>j. No legal remedy is available against the resolutions made in course of the ethics procedure, those shall be immediately enforced.</p>	<p>j. Gegen im Verfahren getroffene Entscheidung gibt es kein Rechtsmittel, sie ist nach Mitteilung vollstreckbar.</p>
<p>k. Az etikai eljárására vonatkozó valamennyi egyéb szabályt és eljárást a Társaság, vagy az Etikai Bizottság saját maga jogosult meghatározni.</p>	<p>k. All other rules and procedures concerning the ethics procedure shall be determined by the Company or by the Ethics Committee itself.</p>	<p>k. Alle anderen Regeln und Verfahren im Zusammenhang mit dem Verfahren sind vom Unternehmen oder der Ethikkommission selbst zu bestimmen.</p>

8. Vegyes rendelkezések	8. Other provisions	8. Sonstige Bestimmungen
<p>a. A Társaság a jelen Etikai Szabályzatot bármikor jogosult egyoldalúan módosítani, erről köteles a Tagokat észszerű időben tájékoztatni.</p>	<p>a. The Company is entitled to unilaterally amend this Code of Ethics anytime, about which it shall inform the Members in due time.</p>	<p>a. Das Unternehmen ist berechtigt, diesen Ethikkodex jederzeit einseitig zu ändern und die Mitglieder rechtzeitig darüber zu informieren.</p>
<p>b. Minden etikai eljárásra a megindításakor hatályos Etikai Szabályzat rendelkezései az irányadók.</p>	<p>b. For all ethics procedures the provisions of the then applicable Code of Ethics shall apply.</p>	<p>b. Für sämtliche Verfahren gelten die Bestimmungen des zum Zeitpunkt der Verfahrens Einleitung geltenden Ethikkodex.</p>